

Semana en La Santa Cruz † This Week at Holy Cross		
Sat. 13	5:00 PM	†John & †Maria Lizzio
Sun. 14	8:00 AM	†Guillermina Regucera
	9:30 AM	La Sociedad Guadalupana ^{Miembros y Familias}
	11:30AM	†Olimpio Manuel †Tomas Aviles
	1:00 PM	†Dionisio & †Maria Moro, †Andrew & Mary Pizziol and Joseph Pizziol
	6:00 PM	†Lilia Mendoza
Mon. 15	7:30 AM	English Mass: Melissa M. Dato
Tues. 16	7:30 AM	English Mass: All Souls
Wed. 17	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:00 PM	Novena Mass: All Souls
Thurs. 18	7:30 AM	English Mass: All Souls
Fri. 19	7:30 AM	English Mass: Juliana & Catalino Lumbad
	6:30 PM	NO MISA EN ESPAÑOL
Sat. 20	7:30 AM	English Mass: All Souls

CCD will resume in September and registrations are Saturdays & Sundays from 9am-12pm. Enjoy your summer!

CATECISMO se reanuda en septiembre. Las registraciones serán los sábados y domingos de 9am a 12 del medio día. ¡Disfruten su verano!

“NOS LEVANTAREMOS”: La parroquia está preparando UNA CENA BAILE para este viernes 19 de junio de 2015.

“WE WILL ARISE” The parish is preparing a DINNER DANCE on Friday, June 19, 2015.

YOUR DONATION COUNTS: Please do not forget Holy Cross during the summertime. You weekly donation helps us to maintain our parish of Holy Cross.

SU DONACIÓN CUENTA:

Por favor, no olvide durante este verano su Parroquia de La Santa Cruz; contamos con su aporte semanal para el mantenimiento de nuestra parroquia.

5 CONSEJOS DEL PAPA FRANCISCO PARA USAR BIEN LA TELEVISIÓN E INTERNET...

1.- Hay que saber elegir los programas, si veo que un programa no es bueno para mí, me echa por tierra los valores, me hace ser vulgar, incluso con cosas sucias, tengo que cambiar de canal.

2.- Si tú buscas en el ordenador programas sucios, pierdes la dignidad. Tanto en la televisión como en internet hay cosas sucias, que van de la pornografía a la semi-pornografía.

3.- Programas relativistas, hedonistas, consumistas, que fomentan todas estas cosas. Nosotros sabemos que el consumismo es un cáncer de la sociedad.

4.- Ordenadores y televisiones, mejor en un lugar común de la casa para evitar que los hijos se expongan a todo este tipo de material del que hemos hablado antes.

5.- Estar demasiado apegado a ordenadores, teléfonos móviles, etc. Hace daño al alma y quita la libertad: te hace esclavo de esos medios.

El Grupo Juvenil de Adultos te hace una invitación a ti joven de 18 a 30 años a que te unas con nosotros TODOS LOS VIERNES DE 7:00PM A 8:00PM.

Recuerda que NO puedes, si tienes conyugue e hijos.

From the pastor

Dear Parishioners,
Today the church resumes the Ordinary Liturgical Times of the Year. We are now celebrating the 11th Sunday of the Year B and we continue to proclaim the gospel of Mark. The Reign of God, and its power appear at first sight as unworthy and insignificant as a mustard seed; but it contains an unimaginable force for the believer. We are now enjoying the longest days of summer and some are lucky to take their vacations. We congratulate all the students that have concluded a stage in their education and wish them a safe graduation parties.

Our city planning has accepted the plans of our new church and the complete plans are going to be presented at the beginning of August. Buccaneer Demolition will start to demolish the church building on June 29. Have a nice Sunday!

Fr. Firmo Mantovani, cs, Pastor.

Estimados Amigos Parroquianos,
Después de las importantes celebraciones de nuestra fe, ahora retomamos el periodo del Tiempos Ordinarios. En este Décimo Primer Domingo del Año B, continuamos proclamando el evangelio de San Marcos. El Reino de Dios y su poder parecen a primera vista inapreciables e insignificantes, pero ellos encierran una fuerza divina e inimaginable para el creyente. Ahora estamos gozando de los días más largos del verano y algunos tienen la suerte de tener vacaciones durante este tiempo. Felicitamos a los estudiantes que concluyen una etapa de su formación y les deseamos que tengan unas celebraciones de graduación sin incidentes. El departamento de planificación de la ciudad ha aceptado los planos preliminares de nuestro nuevo templo y los planos completos serán presentados en el comienzo del mes de agosto. Buccaneer Demolition empezará a demoler nuestro templo el día 29 de Junio. ¡Que tengan un domingo placentero!
P. Firmo Mantovani, cs. Párroco.

Committee "Construction of the Church": we will have a meeting next Thursday, June 18 at 7:30 pm, are also invited parishioners wishing to support plans for the construction of our church.

Comité "Construcción de la Iglesia": vamos a tener una reunión el próximo jueves 18 de junio a las 7:30pm, también están invitados los parroquianos que deseen apoyar para los planes de la construcción de nuestra iglesia.

Parish Finance Council Meeting: We will have our meeting Thursday, June 18 at 6:30 p.m.

Reunión Del Consejo Financiero Parroquial será este jueves 18 de junio a las 6:30 p.m.

YOUR DONATION COUNTS: Please do not forget Holy Cross during the summertime. You weekly donation helps us to maintain our parish of Holy Cross.

SU DONACIONES CUENTAN:

Por favor, no olvide durante este verano su Parroquia de La Santa Cruz; contamos con su aporte semanal para el mantenimiento de nuestra parroquia.

Lectores/Lectors/Lettori & Communion Ministers

Sunday/Domingo/Domenica, June 21, 2015

5:00 PM (C) Zeny and Joe (1L) Pat (2L) Gleeze (M) Celia

8:00 AM (C) Emmy (1L) Raquel (2L) Ann (M) Julie

9:30 AM (C) Leslie Sebastián (1L) Juan Verdugo

(2L) Érica Márquez (M) Sergio Rentería (M) Gloria Flores

11:30 AM (C) Julie (1L) Peggy (2L) Gloria (M) Don

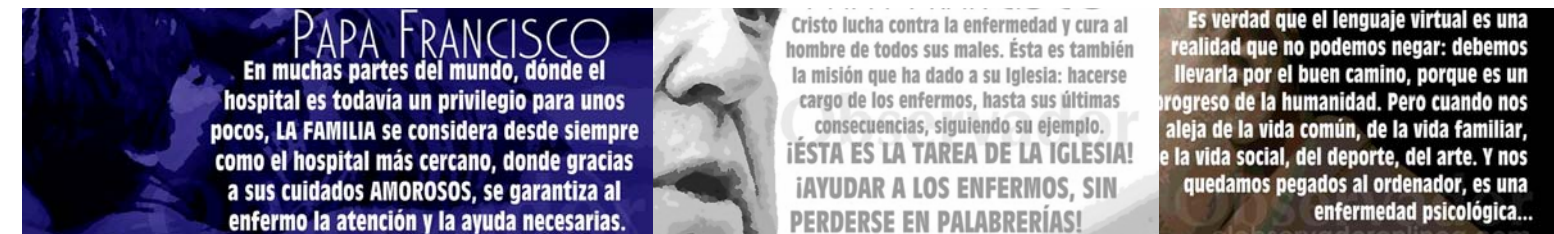
1:00 PM (C) Francesco D'Anna (1,2L) Oscar Lombardi

(M) Armando Bottelli

6:00 PM (C) José Orozco (1L) Juan (2L) Catalina (M) Sergio Rentería

Today we consider one of the conditions common to all families, namely, illness. Many times in the Gospels Jesus meets the sick and heals them. His desire to cure suffering is a central part of his ministry, coming even before observance of the law. He sends his disciples to do the same, giving them the power to heal, and to draw close to the sick, touching their deepest wounds and bringing them peace. The illness of one person can be a severe trial for all family members. As followers of Christ, we are called to pray without ceasing for the sick and dying, and to support families where this is being experienced. So too we must educate children to solidarity with the sick so that they are not anesthetized to the sufferings of others, but rather are capable of helping the ill and of living fully each human experience. May we always give thanks to the Lord for the support of the Church shown to families in times of illness, especially between families themselves.

Continuiamo con le catechesi sulla famiglia, e in questa catechesi vorrei toccare un aspetto molto comune nella vita delle nostre famiglie, quello della malattia. E' un'esperienza della nostra fragilità, che viviamo per lo più in famiglia, fin da bambini, e poi soprattutto da anziani, quando arrivano gli acciacchi. Nell'ambito dei legami familiari, la malattia delle persone cui vogliamo bene è patita con un "di più" di sofferenza e di angoscia. E' l'amore che ci fa sentire questo "di più". Tante volte per un padre e una madre, è più difficile sopportare il male di un figlio, di una figlia, che non il proprio. La famiglia, possiamo dire, è stata da sempre l'"ospedale" più vicino. Ancora oggi, in tante parti del mondo, l'ospedale è un privilegio per pochi, e spesso è lontano. Sono la mamma, il papà, i fratelli, le sorelle, le nonne che garantiscono le



Story: The glue that holds families together

Historia: el pegamento que mantiene unidas a las familias.

When our kids were small, I thought we had too many family traditions. We had to do things a certain way on Christmas morning. The Easter eggs had to be colored just right, and the Bunny had to come and hide them in just the right places. And we had separate traditions for each person's birthday. My (Richard's) birthday is in October, and the kids insisted we jump in piles of autumn leaves for "my tradition." We would rake them up, bury each other and stuff them down the back of our shirts. I thought it was a little childish and would probably lose its charm and fade away as they got a little older. On the contrary! It seems that kids will not let traditions die, or even change. As the years passed, we had to find bigger trees with bigger leaves—"Let's go to the park for your birthday tradition Dad, more trees, more leaves, let's jump out of the trees into the leaves, let's invite our friends. Hey, Mom, can you bring some hot chocolate?" Even then, I didn't quite get the appeal and the staying power of some of these seemingly random and silly rituals. Then one year as my birthday approached, my two oldest kids were gone from home for the first time. Our oldest daughter was in Bulgaria, working as a volunteer in an orphanage, and our oldest son was away at his first year of college. Realizing that this would be my first birthday without them, I was feeling a bit melancholy. On my birthday morning, I was delighted and somewhat surprised to find two birthday cards in the mailbox, one from each of them. I took them, unopened, into my den and sat down to see what kind of cards they were and what kind of birthday wishes they had for me.

Cuando nuestros hijos eran pequeños, yo pensaba que teníamos demasiadas tradiciones familiares. Tuvimos que hacer las cosas de cierta manera en la mañana de Navidad. Los huevos de Pascua tuvieron que ser de color, el conejito tenía que venir y los esconden en los lugares adecuados. Y tuvimos tradiciones separadas para el cumpleaños de cada persona. Mi cumpleaños (Ricardo) es en octubre, y los niños insistían en que saltáramos en montones de hojas de otoño para "mi tradición." Con rastrillos hacia arriba, enterrar a los demás y meterlos en la parte posterior de nuestras camisas. Pensé que era un poco infantil y probablemente perdería su encanto y se desvanecen a medida que crecieran. Al contrario! Parece que los niños no van a dejar que las tradiciones mueran, o incluso cambiar. Al pasar de los años, hemos tenido que encontrar árboles más grandes con mas hojas- "¿Vamos a ir al parque para su tradición de cumpleaños papá, más árboles, más hojas, vamos a saltar de los árboles en las hojas, vamos a invitar a nuestros amigos. Hey, Mamá, ¿puedes traer un poco de chocolate caliente? ". Incluso entonces, yo no entendí bien la apelación y la capacidad de resistencia de algunos de estos rituales aparentemente al azar y tontas. Entonces un año como mi cumpleaños se acercaba, mis dos hijos mayores se habían ido de casa por primera vez. Nuestra hija mayor estaba en Bulgaria, que trabaja como voluntario en un orfanato, y nuestro hijo mayor estaba ausente en su primer año de universidad. Al darse cuenta de que este sería mi primer cumpleaños sin ellos, me sentía un poco melancólico. En mi mañana de cumpleaños, yo estaba encantado y un poco sorprendido de encontrar dos tarjetas de cumpleaños en el buzón de correo, uno de cada uno de ellos. Las tomé, sin abrir, en mi sala y me senté a ver qué tipo de tarjetas eran y qué tipo de cumpleaños de deseos tenían para mí.

Gracias por su generosidad: BENDICIONES. We thank everyone for your generosity, now and throughout the year. God bless you!

PRAY FOR THE SICK – OREMOS POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Cheri & Tim Alexander, Almer Armi Anchustegui, Fe Arcebal, John Arevalo, Jr., Inez Aguilar Louie Arnold, Alejandro & Becky Avelar, Scarlet Rose Bell, Peggy Beltramo, Frank Bua, Contansa, Silvia y Susana Orozco Cabrera, Edith A. Calderón, Antoinette Cancilla, Petra Castillo, Dolores Cea, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Bryson Corini, Norma Cruz, Rita De Andrade, Adolph De Mattei, Alberto & Socorro Del Alto, Alfonso, Rogelia Domínguez, Mario Estrada, Ann Fitzgerald, Raul, Saul Flores, Alice García, Catalina García, Cecilia García, David García, Elvia Grajales, Marta Gómez, Elizabeth Guillen, Francin Gutierrez, Rowena Callos Hayes, John Hernandez, Christine Herrera, Romelia Ibarra, Jesús Javier, Tammy John, Angela, Terry Jones, Peggy Kelly, Yvonne Kuzinich, Lynde Larson, Hydi, Joe, Lisa and Steve Lazrovich, Maria Elena Leal, Ángel Lemus, Theresa Linsmeier, David López, Maria Macialek, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Makena Malonso, Jurema Mantovani, Tony Martino, David Mendoza, Daniel Montes, Cheri Bua Margo, James Nanvaes, Ed Narciso, Maria Teresa Nasol, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Mike Olivas, Randi Orduna, Maria Della Pena, Aaron Pérez, Camarina Perez, Rosemary Petrovich, Blas Ramos, Eli Roses, Cliff Rhea, Ninfa Rodríguez, Benedetto Rossallo, Kay Scamporrino, Anthony Seguritan, Angie Sewell, Pat Somorai, Pearl Sunseri, June Stanley, Gaurav Thakur, Mary and John Valdez, Johnny Valarbe, José V. Villa, Catherine Ventimiglia, Frances Wells, Leslie Wren,